

Scheda tecnica della mostra

Otsuchi Future Memories

Alejandro Chaskielberg

Otsuchi Future Memories

Alejandro Chaskielberg

A cura di

Arianna Rinaldo

Mostra prodotta da

Associazione Culturale ONTHEMOVE in occasione del Festival Internazionale di Fotografia Cortona On The Move 2015

Stampa

Bottega Antonio Manta
Epson
SP Systema



Otsuchi Future Memories

Lo tsunami che si è rovesciato sul Nord-Est del Giappone l'11 marzo 2011, creato dal terremoto più forte che avesse mai colpito il Paese e causa a sua volta del disastro nucleare di Fukushima, ha avuto una portata senza precedenti. I centri abitati lungo la costa sono stati devastati da onde alte fino a 40 metri, che si sono spinte nell'entroterra fino a 10 km.

Otsuchi, città di pescatori nel distretto di Iwate, fu probabilmente la più colpita. Circa il 10% della popolazione morì o risultò dispersa e il 60% degli edifici abitati furono irrimediabilmente danneggiati. Il sindaco e molti impiegati comunali persero la vita e l'attività amministrativa di Otsuchi si paralizzò. In mezzo a un caos del genere le persone iniziarono a recuperare le foto di famiglia che trovavano fra i detriti della città, per cercare di mantenerne viva la memoria.

Il progetto è una documentazione visiva della distruzione e della perdita, composta dall'unione dei ritratti dei sopravvissuti di Otsuchi con le foto di famiglia trasportate lontano dallo tsunami e salvate dall'acqua. Fotografie dai colori ritoccati e fotografie in bianco e nero sono presentate insieme. In questo accostamento l'importanza dei colori diventa cruciale. Le fotografie distrutte sono immagini deformate e confuse, alterate dall'effetto dell'acqua salata che crea nuovi colori o mischia quelli originali. Queste tonalità sono riesaminate con un'operazione di archeologia cromatica e sono usate per colorare i ritratti in bianco e nero dei sopravvissuti. I colori sono un ponte fra passato e presente che instaurano un dialogo tra loro.

Otsuchi Future Memories vuole essere una riflessione sulla relazione dinamica che esiste tra le fotografie di famiglia e la nostra memoria, nel momento in cui accadono simili tragedie. Lo tsunami ha provocato considerevoli danni materiali, la morte di persone e la distruzione di intere comunità. Ma soprattutto, i sopravvissuti si trovano ad affrontare l'intangibile perdita dei propri ricordi e della propria identità, per cui le foto di famiglia giocano un ruolo fondamentale.

Alejandro Chaskielberg

Alejandro Chaskielberg (Buenos Aires, 1977) è direttore della fotografia. L'uso vibrante che fa della luce e la visione teatrale del mondo sono il frutto della sua formazione come regista e fotogiornalista. Laureato all'Istituto Nazionale Argentino di Cinema e Arti Audiovisive, Chaskielberg sviluppa progetti audiovisivi a lungo termine in vari Paesi tra cui Kenya, Giappone, Suriname, Olanda, Bolivia e Argentina.

Nel 2011 è nominato World Photographer of the Year e riceve l'Iris d'Or dalla World Photography Organization. Vince la borsa di studio Emerging Photographer Grant, assegnata dalla Fondazione Magnum e dalla rivista BURN, e partecipa al All Roads Photography Program della National Geographic Society americana.

Chaskielberg ha vinto inoltre il premio Leopold Godowsky Jr dell'Università di Boston, il Talent Latent Award dello SCAN Festival in Spagna, il premio POYI per il miglior Ritratto Latinoamericano e il premio Curriculum Cero in Argentina. La rivista PDN l'ha annoverato tra i 30 fotografi emergenti da seguire.

Il suo lavoro è stato presentato alla Biennale di Brighton, curata da Martin Parr, e alla Prima Biennale Online, curata da Jan Hoet. Ha esposto al festival brasiliano Paraty en Foco, alla Biennale di Fotografia di Córdoba in Argentina, a El Ojo Salvaje in Paraguay, al New York Photo Festival, al Nordic Light Festival in Norvegia e al Noorderlicht Festival in Olanda.

La sua prima monografia, *La Creciente*, è parte di una collana pubblicata da Martin Parr con Nazraeli Press. L'ultimo progetto di Chaskielberg, *Otsuchi Future Memories*, ha ricevuto il Quinto RM Iberoamerican Photobook Award, e parteciperà a Paris Photo 2015.

TITOLO		Otsuchi Future Memories
FOTOGRAFO		Alejandro Chaskielberg
NUMERO di STAMPE	13	Stampe (due misure diverse) su carta Satin Canson Photographique, montate su dibond
	25	Stampe piccole su carta di diverse misure, in cornici diverse
TIPO DI IMMAGINI		Colore
DIMENSIONE IMMAGINI	8	80x100 cm (Stampe su carta Satin Canson Photographique)
	5	80x64 cm (Stampe su carta Satin Canson Photographique)
	25	varie misure (circa 20x15)
CORNICI	25	varie misure e colore
SVILUPPO LINEARE	13mt	Minimo indicativo (10 cm tra foto) escluse le stampe piccole
ALLESTIMENTO	13	Stampe su dibond con sistema a scorrimento sul retro
	25	Stampe in cornice con ganci sul retro
	2	Pannelli 50x70 (Titolo, Introduzione + biografia autore) di cui viene fornito il testo in inglese e in italiano, se del caso, va stampato ogni volta a proprio carico
MODALITÀ di TRASPORTO	1	cassa 106x30x86 cm
	1	cassa 50x43x33 cm
DIDASCALIE		In allegato

STAMPE

**Dimensioni immagini
cm altezza x base**

1



80x100

2



80x100

3



80x100

4



80x100

5



80x100

STAMPE

**Dimensioni immagini
cm altezza x base**

6



80x100

7



80x100

8



80x100

9



64x80

10



80x64

STAMPE

**Dimensioni immagini
cm altezza x base**

11



64x80

12



80x64

13











80x64










STAMPE VARIO FORMATO PICCOLO








DIDASCALIE

NOME FILE	IMMAGINE	ENG	ITA
Fishworkers		A group of fish workers seated on fishing buoys that were swept away by the tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Un gruppo di pescatori seduti sui galleggianti spazzati via dallo tsunami. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Floating house		Four members of the same family poses in the ruins of their house that was destroyed by the tsunami, a year before this photo was taken. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Quattro membri di una famiglia posano tra le rovine della loro casa, distrutta dallo tsunami un anno prima che fosse scattata questa foto. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Railway bridge		Yuki Kawabata and Yosuke Yamazaki next to the remains of a railway bridge. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Yuki Kawabata e Yosuke Yamazaki di fianco alle rovine di un ponte ferroviario distrutto. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Former city hall of Otsuchi town		The former Otsuchi City Hall was destroyed by the 2011 tsunami, Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	L'ex municipio di Otsuchi, distrutto dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Three generations		A girl with his mom and grandmother posing in the remains of their home. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una bambina, la mamma e la nonna posano tra i resti della loro casa. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Oikawa Shiyuko		Oikawa Shiyuko sat on the remains of her house destroyed. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Oikawa Shiyuko seduta tra le rovine della sua casa distrutta. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Bathroom		The remains of a bathroom that was destroyed by the 2011 tsunami, next to the new City Hall. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Ciò che resta di un bagno, nei pressi del nuovo municipio, demolito dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
The new bell		Yoshihiro Ogayu, the monk of the Kogan-ji temple standing in the place where the temple was before it was destroyed by the tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Yoshihiro Ogayu, monaco del tempio di Kogan-ji, nel luogo in cui sorgeva il tempio prima che fosse distrutto dallo tsunami. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone

NOME FILE	IMMAGINE	ENG	ITA
Debris #2		Debris from the city of Otsuchi after it was hit by the 2011 tsunami, Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Alcuni detriti a Otsuchi, dopo che la città fu travolta dallo tsunami, nel 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Vending Machine		A typical vending machine which was destroyed by the tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Un tipico distributore automatico distrutto dallo tsunami. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Debris #5		Debris from the city of Otsuchi after it was hit by the tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Detriti a Otsuchi, dopo che la città fu travolta dallo tsunami. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Fishing buoys		Fishing buoys that were swept away by the 2011 tsunami, Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Boe da pesca travolte dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Street light		A street light destroyed. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Un lampione distrutto. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #19		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows a graduation ceremony. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia di una cerimonia di diploma, dispersa nello tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #37		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows a couple. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, in cui è ritratta una coppia. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #38		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia spazzata dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone

NOME FILE	IMMAGINE	ENG	ITA
Recovered photo #5		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia spazzata via dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #35		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows a bride dressed in white colors, Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, di una sposa in vestito bianco. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #36		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows a kid playing in the beach. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, di un bambino che gioca in spiaggia. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #27		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows a group of tourists. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, ritrae un gruppo di turisti. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #28		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami displays four persons. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, in cui sono ritratte quattro persone. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #29		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows a lady wearing a Kimono next to a young girl. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, ritrae una donna in kimono e una bambina. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #30		A studio photograph of a bride that was swept away by the 2011 tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia in studio di una sposa è stata dispersa dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #32		A photograph of a graduation day that was damaged by the waters. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, di una cerimonia di diploma. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #33		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia spazzata via dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone

NOME FILE	IMMAGINE	ENG	ITA
Recovered photo #24		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows a motorcycle. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia, spazzata via dallo tsunami del 2011, di una motocicletta. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #21		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows the portrait of a lady. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Il ritratto fotografico di una donna, disperso dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #19		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows two ladies next to a tiger figure. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia, dispersa dallo tsunami del 2011, ritrae due donne di fianco all'immagine di una tigre. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #15		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami displays an old woman holding a baby. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia, dispersa dallo tsunami del 2011, di un'anziana che tiene in braccio un bambino. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #10		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows the portrait of a girl. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Il ritratto di una ragazza in una fotografia dispersa dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #11		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami shows people in a roller coaster, Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia, dispersa dallo tsunami del 2011, di alcune persone sulle montagne russe. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #12		Two photographs that was swept away by the 2011 tsunami shows portraits of a girl. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Due ritratti fotografici di una ragazza, dispersi dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #8		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami displays a family group. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una foto di famiglia, dispersa dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone

NOME FILE	IMMAGINE	ENG	ITA
Recovered photo #2		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami displays a photographer with a kid, reflected on a window. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia dispersa dallo tsunami del 2011, che mostra, riflessi in una finestra, una persona che fotografa e un bambino. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #1		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami displays a group of employees. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	La fotografia di un gruppo di impiegati, dispersa dallo tsunami del 2011. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #3		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami displays a group of people throwing balloons into the air. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia dispersa dallo tsunami del 2011, che mostra un gruppo di persone mentre lanciano in aria dei palloncini. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #31		A photograph that was swept away by the 2011 tsunami displays an aerial view of the Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japan	Una fotografia, dispersa dallo tsunami del 2011, che mostra la veduta aerea della città di Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone
Recovered photo #22		A recovered photograph that was swept away by the 2011 tsunami, displays the Otsuchi Firefighters during a training exercise. Otsuchi Town, Iwate Prefecture, Japa	Una fotografia, recuperata dopo essere stata spazzata via dallo tsunami del 2011, che mostra i vigili del fuoco di Otsuchi durante un'esercitazione. Otsuchi, prefettura di Iwate, Giappone

Per informazioni

Veronica Nicolardi
Direttrice
veronica@cortonaontheove.com
+39 3285531750
